專訪

吳宇森《追捕》中 尋回「喋血」情

日本拍戲多規矩 槍戰場面絞盡腦汁

下周四在本港公映的《追捕》，和1976年由日本已故男星高倉健主演的同名作品有莫大淵源，但今次並非單純重拍41年前的版本，而是受到版權問題影響下改編了原著小說。所以，新版《追捕》和1976年版是有關的，亦可說沒甚關連。香港文匯報記者早前在澳門專訪了吳宇森導演，大談在日本拍攝時所遇上的問題，以及他對幾名主角張涵宇、福山雅治、河智苑和戚薇等的感覺。

文：藝能小子／攝：K. Lau／場地：澳門新濠影匯

■吳宇森縱橫影壇數十年，經歷過不同事業階段後，如今回歸自己最擅長的男人情義戲。

■(左起)福山雅治和張涵宇合作開槍，型格程度拍得住吳導的招牌雙槍畫面。

現在張涵宇所飾的男主角「杜丘」，和高倉健版都是為了證明自己是清白而踏上亡命之途，那麼涵宇演起來與高倉健相比，有什麼異同之處？吳宇森直指絕不能拿來比較：「高倉健就是高倉健，沒可能被代替的，無人能做到他那樣，他很有魅力和個性。所以我沒期望張涵宇會演成另一個高倉健，反而讓他去演出其慣常方式，並沒刻意設計模仿高倉健的場口。其實我亦不想觀眾拿舊版《追捕》來做比較。」

過千追星族包圍拍攝

觀乎之前報道，《追捕》自籌拍開始便一直遇上問題，例如取景地點、演員選擇和原著版權等，經歷了這麼多困難，算是吳導從影以來最難應付的一齣戲？「不是啊，比這部戲難關更多的例子當然是有，譬如《喋血街頭》是在很困難的情況下拍成。另一部美國片《烈血追風》（Windtalkers）則是嚴重超支，由七八千萬美元超支至1.5億美元。當然，《追捕》也是不容易拍，原來在日本拍戲是有很多規矩，很多時街道不易借給人拍汽車追逐或動作場面，騷擾到居民就不行。再者我們起用很紅的大明星（指福山雅治），動輒會有一、兩千影迷包圍，導致交通阻塞；但又不能趕他們離開。」所以吳導指申請拍攝地點時，都要揀較偏僻的地方。

吳導續提到有件事我們未必會察覺，他卻在片中有技巧地解決過來，那便是日本警察的佩槍只有五顆子彈，用完後就不能補充！「即使是和犯人駁火，用完五發子彈都不可補充，電影中的警察都要是這樣。我便對如何拍回以往的動作場面感到苦惱，惟有改為拾取其他人的槍，而張涵宇的角色是律師，本身不會開槍，但為了達成『開雙槍』的樣子便迫使他也要開槍了。」他指也理解這些難處，但都慶幸地從中創作新的場面來——即被手銬連繫着的涵宇和福山雅治一齊舉槍的型爆動作。

■在日本攝製《追捕》時，吳宇森感受到找尋拍攝場地的麻煩之處。

■吳宇森對片中幾位演員都給予好評。

不慣外國明星特權多

本片是100%在日本拍攝，會否勾起吳導當年勇闖荷里活時的感覺？兩地在製作上是否相似？「和我首次赴美時完全不同，日本團隊是很專業的，很想拍出好電影，更難得是他們很熟識我的風格，很喜歡我的電影，所以都願意去克服困難。但荷里活就不同了，我沒想過即使是一名二線明星，都會有很多權利，擁有最後剪接權、選角決定權和劇本決定權等，那些都令我很不習慣，忽視了導演的權利。後來製片有幫我爭取，但在日本則沒發生這回事。」

對於《追捕》，製作時已稱要尋回《喋血雙雄》時的風格，是指兩個男人之間的情義描寫，還是火爆槍戰場面？吳導指兩方面都有。「一名警探追捕一名罪犯，前者為了知道案發情況，需要代入罪犯的角度去看，經了解後才可追捕到他。這就像《喋血雙雄》，先是敵對，然後惺惺相惜變成朋友，這是我一向的主題。槍戰則很接近《喋》片，儘管拍攝難度有別，但形式和風格是很相似。」吳導亦笑言自己沒看過福山主演的日劇《神探伽利略》，但那種查案手法其實早在他的舊作《辣手神探》時已出現過。至於福山代入犯人角度去推理的戲份，是吳導後來加上去，劇本本來是沒有的。

■吳宇森(左一)指日本工作人員很熟識其電影風格。

■河智苑(右)昨日偕吳導到大馬宣傳。

為河智苑改殺手性別

片中唯一韓國演員，是飾演女殺手「紫雨」的河智苑，吳導對她有何評價？他笑言本來戲中兩名殺手都是男人！「經過商量後，我覺得兩名殺手都是悲劇人物，同樣被人利用。本來找不到合適人選，公司這時推介河智苑給我，希望可找個角色給她演，遂忽發奇想讓她來當殺手！我不認識她，還以為是動作女星，及後才知是演技派，美艷得來重感情。後來我設計給她演的動作演得很利落、很有勁，配上我的女兒吳飛霞（飾演『紅霞』），一個感性一個理性，沒料竟營造出一個女性英雄人物形象出來。」

至於內地女星戚薇，吳導坦言起初只想找個外貌或形態有點像原版《追捕》女主角真由美的人，有否演出經驗都沒所謂。「編劇原意是想加插原版沒有的愛情戲，後來監製提出可用戚薇，和她傾談時覺得她很爽朗、很有真情的人，也想拍動作片。她很拚命，即使弄傷額頭，縫了幾針便回來開工，其專業精神令我們很敬佩。」

小彩蛋：那張DVD是什麼戲？

於電影一開首，張涵宇在遇偶河智苑時談到老電影的話題，並想送她一張DVD。那隻DVD是什麼戲來的？吳導笑指並沒想過是哪套戲，純粹是有感而發：「他倆皆看過舊版《追捕》，但未有言明，僅用哼歌方式來暗示。二人所說的幾句對白，是來自當年的《追捕》，內地很多中年人都記憶猶新。」1976年版《追捕》在內地舉足輕重，票房口碑皆好。

吳導續談及對舊電影的喜愛，他指那代人都喜歡舊片所帶出的情懷，和現時很不同。「有些發行商會說，電影不用帶出那麼多訊息，如今的年輕人會不耐煩。『不用拍700個鏡頭，拍一個鏡頭便成。』我不同意，因每個鏡頭都有個境界、含意，但對方不認為這樣。我在想，如今是否不需要創作情懷，不用導演的創作意圖？所以我很懷念以前的電影。我常跟學生說，上世紀60年代的電影最好看，不論中西電影也好，在技巧上、文學上、思想上都是最創新的年代。如《沙漠梟雄》（Lawrence of Arabia）、黑澤明的《七俠四義》，現在每年我也會重看，從一句對白、一場戲以至全片的含意，時時都會很懷念，啟發良多。」所以吳導坦承，近年推掉了不少美國片。最後筆者問吳導，假如要代入到「杜丘」之中，他會送哪張DVD給「紫雨」？吳導想了一會，笑謂：「是《英雄本色》吧！」

■於《追捕》開頭，張涵宇和河智苑因對老電影的感覺而擦出火花。

《小城風光》慶功 謝君豪：喜見觀眾接受劇本

香港文匯報訊（記者 李思穎）由張之珏執導，謝君豪、蘇玉華、李司棋、劉錫賢、譚偉權等合力演出的舞台劇《小城風光》前晚順利完成13場演出，一眾演員和工作人員完騷後拉隊慶功。謝君豪表示謝幕時有點迷惘，從最初看到劇本時便覺得很經典，不知觀眾會否接受，但愈看便愈有味道，慢慢愛上這個劇本。如今完成演出是有些失落，但他好感謝和慶幸有班很好的合作夥伴，所以要好好珍惜。

由於這是翻譯劇本，起初都擔心大家不接受，現在證明好劇本是不分地區，都會有觀眾支持。問到甚少演出舞台劇的司棋姐覺得辛苦嗎？她表示：「不會，只是一日做兩場會睡眠不足，但這是個很好的體驗。自己很少演出舞台劇，可以從中找到樂趣，因拍電視會有很多部機，要經導演剪接，而舞台劇就交在自己手上，可以盡情做好自己想做的地方。」

蘇玉華不會送飛

說到有觀眾在看舞台劇時，做出玩手機等自私行為，對此蘇玉華表示：「自己做舞台劇，很少遇到這種情況。其實要通過不同的舞台劇去表演，教育觀眾知道入場禮儀，好像我是不會送飛給人，要看就自己買飛，因為我有付出，都想觀眾有付出。亦慢慢見到觀眾進步，而今次大家都好有水平，畢竟今次是送給King Sir（鍾景輝）的一份禮物，覺得是很圓滿的一次演出。」

問到大夥兒會否再合作？他們均表示熱切期待，謝君豪謂：「張之珏導演表示明年會回來開戲，他每年都做一部劇，如果搵我我一定做。」

■謝君豪(中)曾擔心觀眾未必接受翻譯劇本；左及右分別是蘇玉華和李司棋。

■舞台劇《小城風光》已完成13場公演。

薛凱琪方大同拍MV連場爆笑

香港文匯報訊 薛凱琪（Fiona）的國語專輯《You Make Me Feel》，第三首派台作《天生一對》早前首發MV，加插電影《天生不對》片段，散發甜蜜戀愛感覺。Fiona近日特意邀請為Rap部分填詞兼合唱的方大同（Khalil），兩人合拍《天生一對》另一個版本的宣傳短片，大走逗趣詼諧路線。

Fiona笑稱：「MV首發版本有我和『仔仔』周渝民的演出，我覺得會有很多大同的粉絲也很想看他表演Rap這一首歌。而且我本身亦很喜歡這歌，所以我就拍了這個特別搞笑版的宣傳短片來送給支持大同和我的粉絲們，作為一份驚喜。」

即興編排動作

Fiona與Khalil在宣傳短片中活力四射，盡顯他們多年默契，她坦言：「這個宣傳短片沒有劇本，動作是我們在現場即興編出來。我們愈認真，短片就變得愈搞笑！」Fiona和Khalil戴上墨鏡，造型相當型格，不斷隨着《天生一對》的節奏擺動嘻哈手勢和玩健身器材。Khalil趁Fiona唱歌時，有模有樣地雙手舉起小啞鈴，頻頻呼氣，更對嘴與Fiona「合唱」。他們亦不時互動，想裝作專業打拳的模樣，卻不禁笑場連連！

當Khalil到了Rap的部分，回歸認真形象，但Fiona竟在他身後一時忘我地玩戰繩，一時又對嘴Rap，令Khalil愈Rap愈搞笑。Fiona不禁失笑道：「我們拍攝宣傳短片時，最搞笑的地方是我們常常都會在現場編些讓對方覺得最莫名其妙的動作，去引對方笑。」

■薛凱琪(右)再次找來「最佳拍檔」方大同拍MV。